

Customer awareness on KYC/ AML/ CFT measures

ग्राहक पहिचान, सम्पत्ति शुद्धीकरण निवारण तथा आतङ्कवादी क्रियाकलापमा वित्तीय लगानी सम्बन्धि ग्राहक सचेतना

- Know Your Customer (KYC) is the process of identifying and verifying customer's identity. As customers initiate various transactions through the Bank, the Bank requires sufficient and correct information/ document evidencing such information from their customer.
ग्राहकको वास्तविक पहिचान तथा सोको सम्पुष्टि गर्ने प्रक्रिया नै ग्राहक पहिचान हो । ग्राहकले बैंकमा विभिन्न कारोबारहरु गर्दै गर्दा आफ्ना ग्राहकको त्यस्ता कारोबार तथा ग्राहकसंग सम्बन्धित पर्याप्त/उपयुक्त विवरण/जानकारी तथा सो विवरणहरुलाई प्रमाणित गर्ने कागजातहरु बैंकले ग्राहकसंग माग गर्ने गर्दछ ।
- Whenever information such as – phone number, temporary address, occupation, business, etc. is changed, such information should be provided to the Bank for updating your details.
आफ्नो फोन नम्बर, सम्पर्क ठेगाना, पेशा, व्यवसाय, आदि जस्ता विवरणहरु परिवर्तन भएमा सो विवरणहरु अद्यावधिक गर्न बैंकलाई पठाउनु/ अनुरोध गर्नु पर्दछ ।
- Bank will not initiate any transaction unless the customer is properly identified. Hence, customer should not hesitate to provide their information and documents for Banking purpose, it shall be kept confidential by Banks.
ग्राहकको वास्तविक पहिचान नभएसम्म बैंकले कुनै पनि कारोबार अगाडी बढाउँदैन । त्यसैले बैंकिङ्ग प्रयोजनको लागि माग हुने यस्ता विवरण तथा कागजात बुझाउन ग्राहकले हिचकिचाउनु हुँदैन र ग्राहकका त्यस्ता कागजात तथा विवरण बैंकले गोप्य राख्ने गर्दछ ।
- Information about our customers and their transactions is obtained by Bank for preventing Money Laundering and Terrorist Financing.
सम्पत्ति शुद्धीकरण निवारण तथा आतङ्कवादी क्रियाकलापमा वित्तीय लगानी रोक्नका लागि बैंकले आफ्ना ग्राहक तथा ग्राहकका कारोबारहरुको विवरण/जानकारी लिने गर्दछ ।
- Any earnings/ returns from illegal activities if entered and channelized through Bank accounts, may be termed as laundering of the black money.
कुनै गैरकानूनी क्रियाकलापबाट कमाएको/आर्जन गरेको रकम/कालो धन बैंक खाताबाट हुने कारोबार मार्फत् बैंकिङ्ग प्रणालीमा प्रवेश भएपछि सम्पत्ति शुद्धीकरण भएको भनिन्छ ।
- If someone else requests, you to open Bank account in your name without any specific reason; accounts maintained in your name may be used for their undue benefit.
यदि कुनै व्यक्तिले कुनै कारण बिना तपाईंको नाममा बैंकमा खाता खोल्न अनुरोध गरेमा, सो व्यक्तिले तपाईंको नामको खाता अनुचित लाभ/सम्बृद्धि लिनका लागि प्रयोग गरेको हुन सक्दछ ।
- Amount received in your account from third party should have genuine purpose and the source of such fund should be legal.

अन्य कुनै व्यक्तिले तपाईंको खातामा जम्मा गरेको निक्षेप रकमको प्रयोजन सही हुनुपर्छ र त्यो रकम कानूनसम्मत स्रोतबाट अर्जन भएको हुनुपर्छ ।

- While depositing Rs 10.00 lakh or more, source of fund is to be disclosed for ensuring that the earnings are not from illegal activities.

रु १०.०० लाख वा सो भन्दा बढी रकम खातामा जम्मा गर्दा सो रकम कुनै गैरकानूनी स्रोतबाट आर्जने भएको होईन भन्ने सुनिश्चित गर्नको लागि उक्त रकमको स्रोत खुलाउनु पर्दछ ।

- If you are funding to any individual or institution, such fund should not be used for financial support to any individual terrorist or group of terrorists.

यदि तपाईंले कुनै व्यक्ति वा संस्थालाई आर्थिक सहयोग गर्दै हुनुहुन्छ भन्ने, सो रकम कुनै आतङ्कवादी व्यक्ति वा समूहलाई सहयोग गर्ने प्रयोजनका लागि हुनु किमार्थ हुँदैन ।

- Amount should be deposited to third party account with valid purpose only. Hence, if deposit of Rs 1.00 lakh and above is to be made to third party, purpose of deposit must be disclosed.

अन्य व्यक्तिको खातामा वैध/उचित प्रयोजनको लागि मात्रै रकम जम्मा गर्नुछ । त्यसैले तेस्रो पक्षको खातामा रु १.०० लाख र सोभन्दा बढी रकम जम्मा गर्दा कारण/प्रयोजन अनिवार्य रूपमा खुलाउनु पर्दछ ।